

МАРИЯ ГАЯРДО
МИГЕЛЬ ГАЯРДО

МАРИЯ ^{и я}

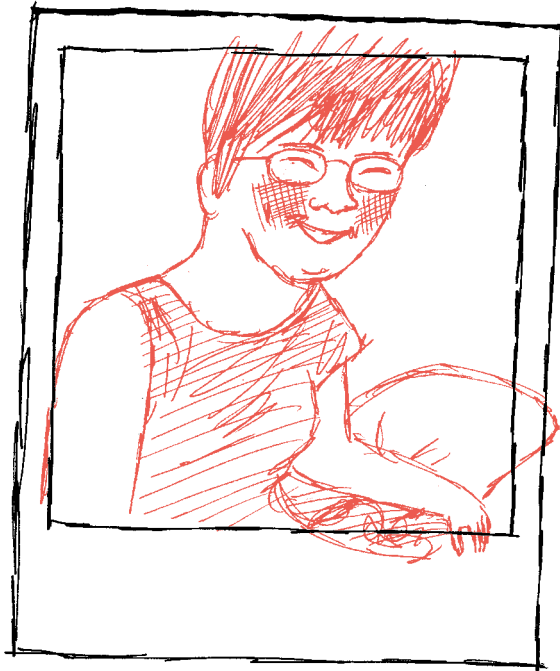


МАРИЯ И Я

ПЕРЕВОД С ИСПАНСКОГО ЕКАТЕРИНЫ ЧУРАКОВОЙ



ПОСВЯЩАЕТСЯ МАИ
И ДЕДУШКЕ ПЕПЕ





МАРИЯ ЖИВЁТ ВМЕСТЕ СО СВОЕЙ
МАМОЙ НА КАНАРСКИХ ОСТРОВАХ,
В ТРЁХ ЧАСАХ ПОЛЁТА ОТ БАРСЕЛОНЫ,
ГДЕ ЖИВУ Я. ВРЕМЕНАМИ МЫ ВМЕСТЕ
С НЕЙ ЕДЕМ ОТДОХНУТЬ НА НЕДЕЛЮ
НА КАКОЙ-НИБУДЬ КУРОРТ, КИШАЩИЙ
ИНОСТРАННЫМИ ТУРИСТАМИ, НА ЮГЕ
ГРАН-КАНАРИИ. ЭТА НОВЕЛЛА — ИСТО-
РИЯ ОДНОГО ТАКОГО ПУТЕШЕСТВИЯ
ИЗ БАРСЕЛОНЫ, ИСТОРИЯ НЕСКОЛЬКИХ
ПОСЛЕДНИХ ЛЕТНИХ ДНЕЙ, ПРОВЕ-
ДЁННЫХ В ОДНОМ ИЗ ОТЕЛЕЙ.
ВО ВРЕМЯ ТАКИХ ВОТ ПУТЕШЕСТВИЙ
МЫ С МАРИЕЙ БОЛТАЕМ, СМЕЁМСЯ,
СОСТАВЛЯЕМ СПИСКИ ЛЮДЕЙ И ЕДИМ
ДО ОТВАЛА.

МАРИИ 12 ЛЕТ, У НЕЁ ЗАРАЗИТЕЛЬНАЯ
УЛЫБКА, СВОЕОБРАЗНОЕ ЧУВСТВО
ЮМОРА И АУТИЗМ.

ИЗ БАРСЕЛОНЫ НА КАНАРСКИЕ ОСТРОВА



ВРЕМЯ ИДЁТ...



* Сейба — так зовут одну из любимых двоюродных сестёр Марии, живущую на Канарах.

Я РЕШИЛ БЫТЬ СТРОГИМ,

МАРИИНА!



НО БЫЛ НЕ СЛИШКОМ УБЕДИТЕЛЕН.

СТРАШНАЯ!



НА ПОСАДКУ БЫЛА ОГРОМНАЯ ОЧЕРЕДЬ... В ТАКИЕ МИНУТЫ Я ПЫТАЮСЬ СДЕЛАТЬ ХОД КОНЁМ.



ПРОСТИТЕ, СЕНЬОРА, Я БЫ ХОТЕЛ ПРОЙТИ БЕЗ ОЧЕРЕДИ, ТАК КАК МАРИЯ... БЛА-БЛА...



ОХ... ДА, КОНЕЧНО.

ВСЁ ЭТО Я ГОВОРЮ С СЕРЬЁЗНЫМ ВИДОМ, В ТО ВРЕМЯ КАК МАРИЯ ГЛЯДИТ НАСУПИВШИСЬ. СТЮАРДЕССЫ ИМЕЮТ ОБЫКНОВЕННУЮ РЕАГИРОВАТЬ НА ЭТО ПОЛОЖИТЕЛЬНО.



И МЫ УЖЕ НА ПУТИ К САМОЛЁТУ.

Я РАССКАЗЫВАЮ ОБ ОТСУТСТВИИ МЕСТ.



ДА-ДА, ВИЖУ... ММ... ММ...

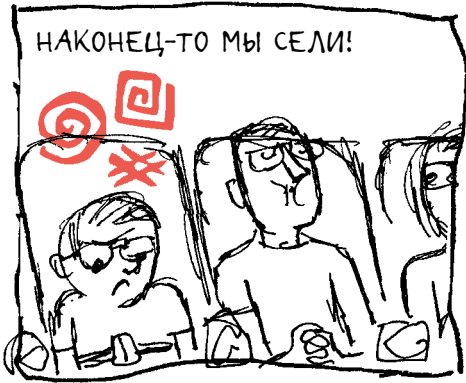


МЫ С МАРИЕЙ НЕ МОЖЕМ ЛЕТЕТЬ ПОРОЗНЬ.

РЕШЕНИЕ БЫЛО НАЙДЕНО ОЧЕНЬ БЫСТРО.



ТУРБУЛЕНТНОСТЬ



ПАРАНОЯ



РЯДОМ С НАМИ СИДИТ БЕРЕМЕННАЯ ЖЕНЩИНА И ЧИТАЕТ КНИГУ «КАК БЫТЬ РОДИТЕЛЯМИ». НАДЕЮСЬ, ЧТО МЫ ЕЙ НЕ ИСПОРТИЛИ ВПЕЧАТЛЕНИЕ.



МАРИИ ОЧЕНЬ НЕ НРАВЯТСЯ РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ: ОНА ВСЕМИ СИЛАМИ ПЫТАЕТСЯ ИХ РАССТЕГНУТЬ, НО НЕ ПОНИМАЕТ КАК И ПОЭТОМУ РАЗДРАЖАЕТСЯ.

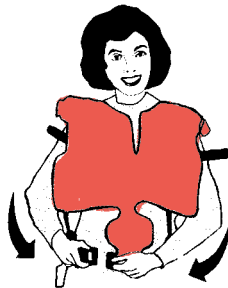


СЛОЖНЫЕ УСТРОЙСТВА ЕЙ СОВСЕМ НЕ НРАВЯТСЯ.



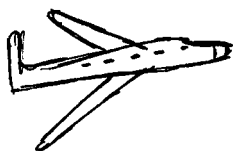
НАДЕЮСЬ, ЭТО СКОРО ЗАКОНЧИТСЯ...

...Я ВЕСОМННАО СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, КОТОРЫМ НИКОГДА НЕ ПРИДАВАЛ БОЛЬШОГО ЗНАЧЕНИЯ...



ЦЕЛБА

СТРАДАШ
И
ЛТА



КАК ПРЕКРАСНО ЛЕТАТЬ!

ПРИЕЗД

МЫ ПРИБЫЛИ ИЗ БАРСЕЛОНЫ, ГДЕ ШЁЛ ДОЖДЬ, В ЭТОТ РАЙ,
ГДЕ ВАМ ГАРАНТИРОВАНЫ 365 СОЛНЕЧНЫХ ДНЕЙ В ГОДУ.

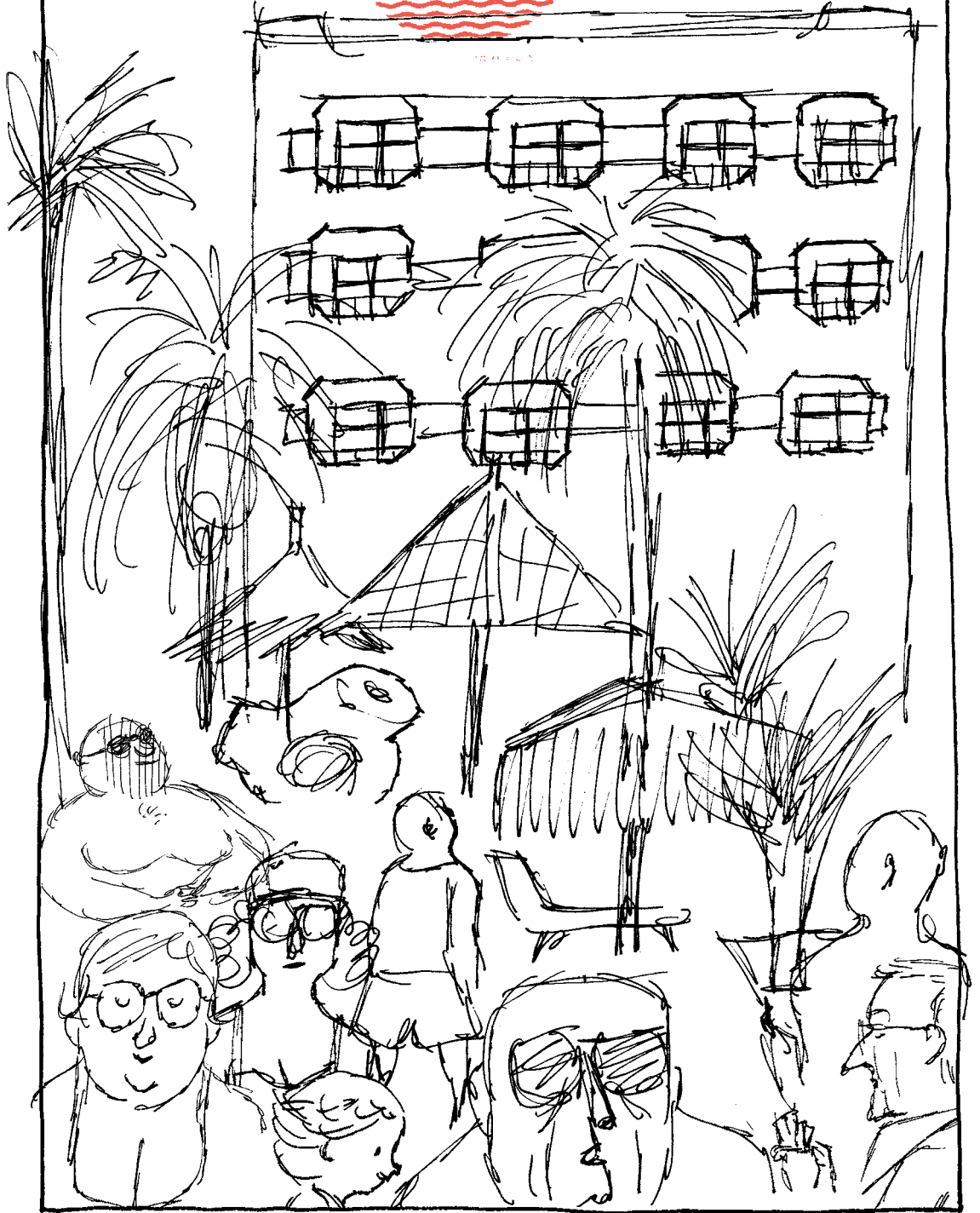


МАРИЯ РАДА НАКОНЕЦ ДОЕХАТЬ И ДЕМОНИСТРИРУЕТ ЭТО
ПО-СВОЕМУ.

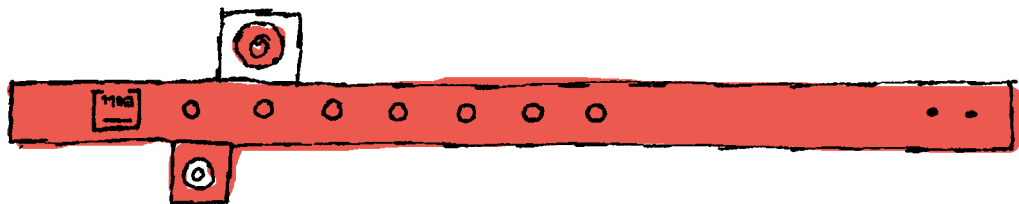


APARTHOTEL
DORADO
BEACH

12 2014



DORADO BEACH



У МЕНЯ НА РУКЕ КРАСНЫЙ БРАСЛЕТ. ОН ПОЗВОЛЯЕТ МНЕ ПИТЬ ВСЁ, ЧТО ЗАХОЧЕТСЯ, ГДЕ БЫ Я НИ НАХОДИЛСЯ, ВКЛЮЧАЯ, КАК МНЕ КАЖЕТСЯ, ДАЖЕ ТО ЗАМЕЧАТЕЛЬНОЕ КАРАОКЕ, РАБОТАЮЩЕЕ КАЖДУЮ СРЕДУ В САЛОНЕ SUNBEACH. У МАРИИ ТОЖЕ ЕСТЬ БРАСЛЕТ, ОН У НЕЁ ЗЕЛЁНЫЙ. ЭТО ОЗНАЧАЕТ, ЧТО, В ОТЛИЧИЕ ОТ МЕНЯ, ОНА НЕ СМОЖЕТ ПРИ ЖЕЛАНИИ ПРОПУСТИТЬ ПАРУ ДАЙКИРИ В ПОЛДЕНЬ.



ДРУЗЬЯ,
ВОТ ОНА, НАСТОЯЩАЯ ЖИЗНЬ!
ЗАГОРАТЬ В ОКРУЖЕНИИ НЕМЦЕВ,
ЗАНИМАЮЩИХСЯ ТЕМ ЖЕ САМЫМ,
ЧУВСТВОВАТЬ СЕБЯ ПОЛНОСТЬЮ
ИНТЕГРИРОВАННЫМ!

КТО ЭТО,
ПАПОЧКА?